

TERMS OF BUSINESS

РЕГЛАМЕНТ ТОРГОВЫХ ОПЕРАЦИЙ

1. General Provisions

- 1.1 The working hours of the Company are as follows: 24 hours a day, from Monday, 00.00.01 a.m. Eastern European Time (EET), to Friday, 11.59.59 p.m. EET. Client has the right to make orders only during the working hours of the Company.
- 1.2 Client has the right to make the following orders: to open position, to close position, to place stop order, to modify or to delete stop order.
- 1.3 Client's orders to open position, to close position, to place stop order, to modify or to delete stop order should be made through Client's terminal.
- 1.4 The time of Client's order execution makes 1-3 seconds. In case market situation differs from normal, the time of Client's order execution can be increased.
- 1.5 For accounts Pro-Cent, Pro-Standard and Pro-ECN spread specified in the contract specifications, is not a fixed and depends on the market conjuncture.
- 1.6 For accounts Fix-Cent and Fix-Standard spread specified in the contract specifications, is a fixed, but can be increased from 22:00 to 06:00 server time.
- 1.7 Transactions to buy should be made at Ask price. Transactions to sell should be made at Bid price.
- 1.8 Long positions should be opened at Ask price and closed at Bid price. Short positions should be opened at Bid price

1. Общие положения

- 1.1 Рабочее время компании: круглосуточно с 00.00.01 Eastern European Time (EET) понедельника до 23.59.59 EET пятницы. Клиент вправе отдавать распоряжения только в рабочее время компании.
- 1.2 Клиент вправе отдавать следующие распоряжения: открыть позицию, закрыть позицию, разместить отложенный ордер, модифицировать или удалить отложенный ордер.
- 1.3 Клиентские распоряжения на размещение, модификацию, удаление, открытие, закрытие ордеров передаются через клиентский терминал.
- 1.4 Время обработки клиентских распоряжений составляет 1 - 3 секунд. Если условия на рынке отличаются от нормальных, время обработки распоряжений Клиента может быть увеличено.
- 1.5 Для счетов Pro-Cent, Pro-Standard и Pro-ECN спред, указанный в спецификациях контрактов, не является фиксированной величиной и его размер зависит от рыночной конъюнктуры.
- 1.6 Для счетов Fix-Cent и Fix-Standard спред, указанный в спецификациях контрактов, является фиксированной величиной, но может быть увеличен в несколько раз в период с 22:00 до 06:00 часов по времени сервера.
- 1.7 Торговые операции на покупку совершаются по цене Ask. Торговые операции на продажу совершаются по цене Bid.
- 1.8 Длинные позиции открываются по цене Ask, закрываются по цене Bid. Короткие позиции открываются по цене Bid,

and closed at Ask price.	закрываются по цене Ask.
1.9 For Fix-cent accounts and Fix-Standard accounts, the “Instant Execution” regime is used. For Pro-cent, Pro-Standard and Pro-ECN accounts, the “Market Execution” regime is used.	1.9 Для счетов Fix-cent и Fix-Standard используется режим исполнения “Instant Execution”. Для счетов Pro-cent, Pro-Standard и Pro-ECN используется режим исполнения “Market Execution”.
1.10 When opening position, Client should deposit a Margin, the value of which depends on leverage available to Client.	1.10 При открытии позиции Клиент должен внести залог (Margin), размер которого зависит от кредитного плеча, предоставляемого Клиенту.
1.11 The Company has the right to change leverage in case the trading account balance does not comply with the leverage conditions. At that:	1.11 Компания вправе изменить размер кредитного плеча для счетов, если баланс торгового счета не удовлетворяет условиям кредитного плеча:
1.11.1 In case the balance makes less than \$100.000 the admissible leverage makes 1:500;	1.11.1 При балансе менее \$100.000 допустимый размер кредитного плеча – 1:500
1.11.2 In case the balance makes from \$100.000 to \$1.000.000 the admissible leverage makes 1:200.	1.11.2 При балансе от \$100.000 до \$1.000.000 допустимый размер кредитного плеча – 1:200
1.11.3 In case the balance exceeds \$1.000.000 the admissible leverage makes 1:100.	1.11.3 При балансе свыше \$1.000.000 допустимый размер кредитного плеча – 1:100
1.12 All the positions opened from 11.59.30 p.m. to 11.59.59 p.m., server time, should be without fail transferred to the next day.	1.12 Все позиции, которые являются открытыми с 23:59:30 до 23:59:59 по времени сервера, переносятся в обязательном порядке на следующий день.
1.13 In case of transferring open positions to the next day, storage (swap) is charged. It can be both, positive and negative. Storage (swap) value for each instrument is specified in contract specification.	1.13 В процессе переноса открытых позиций на следующий день, производится начисление сториджа (свопа). Он может быть положительным или отрицательным. Значение сториджа (свопа) для каждого инструмента указано в спецификациях контрактов.
1.14 When dealing with CFD shares and futures, commission is charged for opening positions. Commission value is specified in contract specification.	1.14 При проведении торговых операций по контрактам на разницу (CFD) Клиентом уплачивается комиссия. Размер комиссии указан в спецификациях контрактов.
1.15 In case if a client has open short position (Sell) for share CFDs, which takes place on the ex-dividend date, the adjustment amount is deducted. The basis for calculation of the dividend adjustment is one dividend per share.	1.15 При наличии на экс-дивидендную дату короткой позиции по контракту на разницу (CFD), базовым активом которого являются акции, с торгового счета списывается сумма поправки. Базисом для расчета поправки является

2. To Open/Close position

- 2.1 In an order to open position, Client should specify the name of instrument and the amount of transaction. In an order to close position, Client should specify the order number.
- 2.2 When an order is received, trading account will be checked for available assets (Free Margin). In case the initial margin and/or hedged margin for an position to be opened exceeds free margin in trading account, Client will get a denial with comment "Not enough money".
- 2.3 After receipt of a Client's order, the server enqueues it for processing. When an order is enqueued, Client is acknowledged about it by message "Order is accepted". When an order is waiting for executing in a queue, client has the right to cancel it.
- 2.4 Just when an order leaves a queue for executing, Client is acknowledged by message from server "Order is in process". Client can not cancel the order in case it has been accepted for execution.
- 2.5 In process of Instant Execution of Client's order, the price quoted in the order is compared with the current price. In case the current price differs from the price quoted in the order, a new price will be proposed with comment "Requote". In case Client does not accept the new price within 3 seconds, it will be considered that the transaction is cancelled.

- 2.6 In case of Market Execution, execution of

2. Открытие /Заккрытие позиций

- 2.1 В распоряжении на открытие позиции Клиент должен указать название инструмента и объем совершаемой операции. В распоряжении на закрытие позиции Клиент должен указать номер ордера.
- 2.2 При поступлении на сервер клиентского распоряжения на открытие позиции, производится проверка торгового счета на наличие свободной маржи (Free Margin). Если требуемый размер начальной маржи и/или хеджированной маржи для открываемой позиции превышает размер свободной маржи на торговом счете, то распоряжение на открытие позиции будет отклонено с комментарием "Not enough money"/"Недостаточно денег".
- 2.3 При поступлении на сервер клиентского распоряжения, оно отправляется в очередь на обработку. Когда распоряжение попадает в очередь, в клиентском терминале появляется сообщение "Order is accepted"/"Ордер принят". До тех пор, пока распоряжение находится в очереди на обработку, клиент имеет право отменить его.
- 2.4 В момент, когда распоряжение из очереди поступает на обработку, Клиент получает от сервера сообщение "Order is in process"/"Ордер в исполнении". Клиент не может отменить распоряжение, если оно принято на обработку.
- 2.5 При Instant Execution в момент обработки клиентского распоряжения происходит сравнение цены, зафиксированной в распоряжении, и текущей цены. Если текущая цена отличается от зафиксированной в распоряжении цены, то предлагается новая цена с комментарием "Requote". Если Клиент не принимает новую цену в течении 3-х секунд, считается что он отказался от совершения сделки.

- 2.6 При Market Execution исполнение

Client's order will be made at the current price at the moment of order execution.

клиентского распоряжения происходит по текущей цене на момент обработки распоряжения.

2.7 All Clients' orders are registered in the server's log-file by making appropriate records.

2.7 Все распоряжения Клиента фиксируются путем создания соответствующих записей в лог-файле сервера.

2.8 A Client's order to open position is considered to be executed and an position is considered to be opened after an appropriate record has been made in the server's log-file.

2.8 Клиентское распоряжение на открытие позиции считается обработанным, а позиция открытой после появления соответствующей записи в лог-файле сервера.

2.9 A Client's order to close position is considered to be executed, and an position is considered to be closed after an appropriate record has been made in the server's log-file.

2.9 Клиентское распоряжение на закрытие позиции считается обработанным, а позиция закрытой после появления соответствующей записи в лог-файле сервера.

2.10 A Client's order to close position will be declined in case at the moment of its receipt the position is under Stop Loss or Take Profit execution. At that, Client receives message "Off quotes".

2.10 Клиентское распоряжение на закрытие позиции будет отклонено, если в момент поступления данного распоряжения, позиция находится на обработке по Stop Loss или Take Profit». При этом Клиент получает сообщение "Off quotes"/"Нет цен".

3. Stop Orders

3. Отложенные ордера

3.1 Clint has the right to place the following stop orders:

3.1 Клиент вправе размещать отложенные ордера:

3.1.1 **Buy Stop** – an order to open long position, when future price Ask is equal to a specified value. At that, the current price level is lower than the value of specified order.

3.1.1 **Buy Stop** - распоряжение на открытие длинной позиции при равенстве будущей цены Ask установленному значению. При этом текущий уровень цен меньше значения установленного ордера.

3.1.2 **Sell Stop** – an order to open short position, when future price Bid is equal to a specified value. At that, the current price level is higher than the value of specified order.

3.1.2 **Sell Stop** - распоряжение на открытие короткой позиции при равенстве будущей цены Bid установленному значению. При этом текущий уровень цен больше значения установленного ордера.

3.1.3 **Buy Limit** – an order to open long position, when future price Ask is equal to a specified value. At that, the current price is higher than the price specified in the order.

3.1.3 **Buy Limit** - распоряжение на открытие длинной позиции при равенстве будущей цены Ask установленному значению. При этом текущая цена больше цены, установленной в ордере.

3.1.4 **Sell Limit** – an order to open short position, when future price Bid is equal to

3.1.4 **Sell Limit** - распоряжение на открытие короткой позиции при равенстве

a specified value. At that, the current price level is lower than the value of specified order.

будущей цены Bid установленному значению. При этом текущий уровень цен меньше значения установленного ордера.

3.1.5 Stop Loss – an order to close position, when future price is equal to a specified value. This order is purposed to minimize losses in case the price of financial instrument has started to move towards loss. Such an order is always associated with open position or stop order. Bid price is used to check condition of this order for long position, and Ask price – for short positions.

3.1.5 Stop Loss - распоряжение на закрытие позиции при равенстве будущей цены установленному значению. Данный ордер предназначен для минимизации потерь в том случае, если цена финансового инструмента начала двигаться в убыточном направлении. Такой ордер всегда связан с открытой позицией либо с отложенным ордером. При проверке условия этого ордера для длинных позиций используется цена Bid, а при проверке коротких позиций - цена Ask.

3.1.6 Take Profit – an order to close position, when future price is equal to a specified value. Take Profit is purposed for getting profit, when price of financial tool reaches a forecast level. Application of this order brings to position close. It is always associated with open position or with stop order. Bid price is used to check condition of this order for long positions, and Ask price – for short positions.

3.1.6 Take Profit - распоряжение на закрытие позиции при равенстве будущей цены установленному значению. Take Profit предназначен для получения прибыли при достижении ценой финансового инструмента прогнозируемого уровня. Исполнение данного ордера приводит к закрытию позиции. Он всегда связан с открытой позицией либо с отложенным ордером. При проверке условия этого ордера для длинных позиций используется цена Bid, а при проверке коротких позиций - цена Ask.

3.2 Client has the right to attach the orders Stop Loss and/or Take Profit to the orders Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit and Sell Limit. After Stop order triggering, its Stop Loss and Take Profit orders will be automatically attached to an open position.

3.2 Клиент вправе к Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit, Sell Limit прикрепить ордера Stop Loss и/или Take Profit. После срабатывания отложенного ордера его Stop Loss и Take Profit автоматически прикрепляются к открытой позиции.

3.3 Stop Loss and Take Profit are applicable only to open position and are not applicable to stop orders.

3.3 Stop Loss и Take Profit исполняются только для открытой позиции и не исполняются для отложенных ордеров.

4. Placing Stop Orders

4. Размещение отложенных ордеров

4.1 In a direction to place stop order, Client should specify the following:

4.1 В распоряжении на размещение отложенного ордера Клиент должен указать:

- | | |
|---|--|
| <p>4.1.1 Compulsory parameters: instrument, volume, order type (Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit, Sell Limit), price level;</p> | <p>4.1.1 Обязательные параметры: инструмент, объем, тип ордера (Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit, Sell Limit), уровень цены.</p> |
| <p>4.1.2 Optional parameters: Take Profit price level, Stop Loss price level, operation time of stop order.</p> | <p>4.1.2 Дополнительные параметры: Уровень цены Take Profit, Уровень цены Stop Loss, время действия отложенного ордера.</p> |
| <p>4.2 A stop order will be denied in case of wrong input of compulsory or optional parameters.</p> | <p>4.2 В размещении отложенного ордера будет отказано, если введены неверные значения обязательных или дополнительных параметров.</p> |
| <p>4.3 A stop order will be denied in case a price level in the order does not comply with condition “Limit & Stop Levels”.</p> | <p>4.3 В размещении отложенного ордера будет отказано, если уровень цены в ордере не удовлетворяет условию “Limit & Stop Levels”.</p> |
| <p>4.4 Condition “Limit & Stop Levels” assumes that stop order can not be placed closer than within a minimal number of points against current price. The values of “Limit & Stop Levels” for each instrument are specified in the Contract Specifications.</p> | <p>4.4 Условие “Limit & Stop Levels” предполагает, что отложенный ордер не может быть размещен ближе минимального числа пунктов к текущей цене. Значение “Limit & Stop Levels” для каждого инструмента указано в спецификациях контрактов.</p> |
| <p>4.5 The Company has the right to change the values of “Limit & Stop Levels» for each instrument in the course of news announcement.</p> | <p>4.5 Компания имеет право изменить значения “Limit & Stop Levels” для каждого инструмента во время выхода новостей.</p> |
| <p>4.6 The Client’s direction to place an order is assumed to be executed and an order is assumed to be placed after an appropriate record is made in the server’s log-file</p> | <p>4.6 Клиентское распоряжение на размещение ордера считается исполненным, а ордер считается размещенным после появления соответствующей записи в лог-файле сервера.</p> |

5. Modification and Delete of Stop Orders

5. Модификация и удаление отложенных ордеров

- | | |
|--|--|
| <p>5.1 To modify the orders Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit and Sell Limit, Client should specify price level, Take Profit value and Stop Loss value.</p> | <p>5.1 Для модификации Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit, Sell Limit Клиент должен указать: уровень цены, значение Take Profit, значение Stop Loss.</p> |
| <p>5.2 To modify Take Profit and/or Stop Loss attached to open position, Client should specify Take Profit value and/or Stop Loss value.</p> | <p>5.2 Для модификации Take Profit и/или Stop Loss, привязанных к открытой позиции, Клиент должен указать значение Take Profit и/или Stop Loss.</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>5.3 In case a stop order has been accepted for execution, it can not be modified or deleted.</p> <p>5.4 To delete Take Profit and Stop Loss, it is necessary to specify zero price value for these orders.</p> <p>5.5 A direction to modify or to delete an order is assumed to be executed, and an ordered is assumed to be modified or deleted after an appropriate record has been made in the server's log-file.</p> | <p>5.3 Если отложенный ордер принят на обработку, то он не может быть модифицирован или удален.</p> <p>5.4 Для удаления Take Profit и Stop Loss необходимо указать нулевое значение уровня цены для данных ордеров.</p> <p>5.5 Распоряжение на модификацию или удаление ордера считается исполненным, а ордер считается модифицированным или удаленным после появления соответствующей записи в лог-файле сервера.</p> |
|---|--|

6. Execution of Orders

6. Исполнение ордеров

- | | |
|---|---|
| <p>6.1 Buy Stop order will be enqueued for execution in case current quote Ask has become equal or higher than order level.</p> <p>6.2 Sell Stop order will be enqueued for execution in case current quote Bid has become lower than order level.</p> <p>6.3 Buy Limit order will be enqueued for execution in case current quote Ask has become equal or lower than order level.</p> <p>6.4 Sell Limit order will be enqueued for execution in case current quote Bid has become equal or higher than order level.</p> <p>6.5 Take Profit order associated with open long position will be enqueued for execution in case current quote Bid has become equal or higher than order level.</p> <p>6.6 Stop Loss order associated with open long positions will be enqueued for execution in case current quote Bid has become equal or lower than order level.</p> <p>6.7 Take Profit order associated with open short position will be enqueued for execution in case current quote Ask has become equal or lower than order level.</p> <p>6.8 Stop Loss order associated with short</p> | <p>6.1 Ордер Buy Stop помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Ask станет равной или выше уровня ордера.</p> <p>6.2 Ордер Sell Stop помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Bid станет равной или ниже уровня ордера.</p> <p>6.3 Ордер Buy Limit помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Ask станет равной или ниже уровня ордера.</p> <p>6.4 Ордер Sell Limit помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Bid станет равной или выше уровня ордера.</p> <p>6.5 Ордер Take Profit, связанный с открытой длинной позицией, помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Bid станет равной или выше уровня ордера.</p> <p>6.6 Ордер Stop Loss, связанный с открытой длинной позицией, помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Bid станет равной или ниже уровня ордера.</p> <p>6.7 Ордер Take Profit, связанный с открытой короткой позицией, помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Ask станет равной или ниже уровня ордера.</p> <p>6.8 Ордер Stop Loss, связанный с открытой</p> |
|---|---|

position will be enqueued for execution in case current quote Ask has become equal or higher than order level.

короткой позицией, помещается в очередь на исполнение, если текущая котировка Ask станет равной или выше уровня ордера.

6.9 At the moment of execution of Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit and Sell Limit orders, checking of Client's account for available Free Margin takes place. In case there is not enough Free Margin for position open, the order will be deleted with comment "Not enough money".

6.9 В момент обработки ордеров Buy Stop, Sell Stop, Buy Limit, Sell Limit происходит проверка клиентского счета на наличие свободной маржи. Если на счете недостаточно свободной маржи для открытия позиции, ордер будет удален с комментарием "Not enough money"/"Недостаточно денег".

6.10 Orders Buy Stop, Sell Stop, Stop Loss will be executed at the price for the moment of order execution. Buy Limit, Sell Limit and Take Profit orders will be executed at the order price.

6.10 Ордера Buy Stop, Sell Stop, Stop Loss исполняются по текущей цене на момент обработки ордера. Ордера Buy Limit, Sell Limit, Take Profit, исполняются по цене ордера.

6.11 Stop order is considered to be executed after an appropriate record in server's Log-file has been made.

6.11 Отложенный ордер считается исполненным после появления соответствующей записи в лог-файле сервера.

7. Compulsory Position Close

7. Принудительное закрытие позиций

7.1. All open positions will be compulsory closed without any preliminary notification and Client's agreement in case Margin Level in Client's trading account has become equal or lower than Stop Out value.

7.1 Все открытые позиции будут принудительно закрыты, без предварительного уведомления и согласия Клиента, если уровень маржи на торговом счете Клиента будет меньше или равен значению Stop Out.

7.1.1 For Fix-Cent and Pro-Cent accounts, Stop Out value makes 10 %;

7.1.1 Для счетов Fix-Cent, Pro-Cent значение Stop Out составляет 10 %;

7.1.2 For Fix-Standard and Pro-Standard accounts, Stop Out value makes 20 %;

7.1.2 Для счетов Fix-Standard, Pro-Standard значение Stop Out составляет 20 %;

7.1.3 For Pro-ECN accounts, Stop Out value makes 40 %;

7.1.3 Для счетов Pro-ECN значение Stop Out составляет 40 %;

7.2 Compulsory close of positions takes place in automatic regime and is followed by an appropriate record in server's log-file.

7.2 Принудительное закрытие позиций происходит в автоматическом режиме и сопровождается соответствующей записью в лог-файле сервера.

7.3 In some cases, positions can be closed compulsory with obligatory notification of Client within one working day in case Margin Level in Client's trading account has decreased below Margin Call value.

7.3 В отдельных случаях открытые позиции могут быть принудительно закрыты, с обязательным уведомлением Клиента за один рабочий день, если уровень маржи на торговом счете Клиента опустится

ниже значения Margin Call.

- | | |
|---|---|
| 7.3.1 For Fix-Cent and Pro-Cent accounts, Margin Call value makes 40 %; | 7.3.1 Для счетов Fix-Cent, Pro-Cent значение Margin Call составляет 40 %; |
| 7.3.2 For Fix-Standard and Pro-Standard accounts, Margin Call value makes 50 %; | 7.3.2 Для счетов Fix-Standard, Pro-Standard значение Margin Call составляет 50 %; |
| 7.3.3 For Pro-ECN accounts, Margin Call value makes 60 %; | 7.3.3 Для счетов Pro-ECN значение Margin Call составляет 60 %; |
| 7.4 Open position for futures CFD will be compulsory closed next day after the last day of bidding. The last day of bidding is specified in Contract Specification. Close is executed at the last price of the last day of bidding. | 7.4 Открытая позиция по CFD на фьючерс будет принудительно закрыта на следующий день после последнего дня торгов. Последний день торгов для фьючерсов указан в спецификациях контрактов. Закрытие производится по последней цене последнего дня торгов. |

8. Deposit/Withdrawal funds

8. Ввод/Вывод средств

- | | |
|--|---|
| 8.1 The Client can credit its trading account through payment systems accessible from the Personal Area. | 8.1 Клиент может пополнять торговый счет через платежные системы, доступные в Личном кабинете. |
| 8.2 The actual payment of services is deemed to be the moment when all appropriate funds are credited to the Company's account. | 8.2 Фактом оплаты услуг считается поступление средств на счёт Компании. |
| 8.3 The Client guarantees that it is entitled to use the transferred funds and also that the origination of such funds transferred by it is fully legitimate and is not in any contradiction with the local and/or international regulations. | 8.3 Клиент гарантирует, что он имеет право на использование перечисляемых средств, а также то, что происхождение перечисляемых им средств легально и не противоречит местным и международным законодательным актам. |
| 8.4 In the event the trading account is credited in any currency other than the one in which the trading account is maintained, such funds are to be credited to the trading account on the basis of an internal exchange rate adopted by the Company. | 8.4 В случае если пополнение торгового счета производится в валюте отличной от валюты торгового счета, зачисление средств на торговый счет производится по внутреннему курсу Компании. |
| 8.5 If the trading account cannot be credited automatically, the appropriate application will be fulfilled within 24 hours since the client's notice on crediting the trading account is received. | 8.5 В случае невозможности осуществить автоматическое пополнение торгового счета, заявка будет исполнена в течение 24 часов с момента получения от клиента уведомления о пополнении торгового счета. |
| 8.6 In the event the trading account is credited through a direct transfer of funds to account of the Company, the Client should submit a relevant notice on the account | 8.6 В случае, если пополнение торгового счёта производится путём прямого перевода средств на платежные реквизиты компании, Клиент должен |

- being credited by it from its Personal Area.
- 8.7 The Client can remove its funds into any payment systems designated in its Personal Area under the caption "Withdraw funds".
- 8.8 When the funds are removed from the trading account, the commission charged by the payment system is to be paid by the Client.
- 8.9 If the trading account does not embrace a sufficient trade volume, the funds can be removed only into such payment system that was used for crediting the trading account. The quantum of a sufficient trade volume is established by the Company at its own discretion.
- 8.10 The Client bears full responsibility for the adequacy of all the information set out in its application for the removal of funds.
- 8.11 The removal of funds from the Client's account is accomplished within 2 business days from the time a relevant application for the removal of such funds has been confirmed in the Personal Area.
- 8.12 The Company reserves the right to deduct from the account an amount paid to the Client in compensation, if the account does not embrace a sufficient trade volume or the account is used for the purpose of converting funds from one payment system into another. The quantum of a sufficient trade volume is established by the Company at its own discretion.
- 8.13 The funds credited through SMS or Credit Card use, can be removed only upon completion of a legality check by the operator, not any earlier than within 30 days after the crediting of such funds. The removal of funds credited through SMS can be delayed for a time of up to 5 months, if such SMS payments have been suspended as in #hold# mode, and they have not been followed by the crediting of funds.
- 8.14 In the event of Force Majeure circumstances, (such as a payment system
- оставить уведомление о пополнении счёта в Личном кабинете.
- 8.7 Клиент вправе выводить средства в любые платежные системы, указанные в Личном кабинете в разделе "Снятие средств".
- 8.8 При выводе средств с торгового счёта, комиссия платежной системы оплачивается Клиентом.
- 8.9 Если на торговом счёте отсутствует достаточный торговый оборот, вывод средств производится только в ту платежную систему, которая была использована для пополнения торгового счёта. Размеры торгового оборота, определяющие его как достаточный, устанавливаются Компанией по собственному усмотрению.
- 8.10 Клиент несет полную ответственность за достоверность данных, указанных в заявке на вывод средств.
- 8.11 Вывод средств с торгового счёта Клиента производится в течение 2 рабочих дней с момента подтверждения заявки на вывод средств в Личном кабинете.
- 8.12 Компания вправе списать со счёта сумму компенсаций, выплаченных клиенту, если на счёте отсутствует достаточный торговый оборот или счёт используется с целью конвертации средств из одной платежной системы в другую. Размеры торгового оборота, определяющие его как достаточный, устанавливаются Компанией по собственному усмотрению.
- 8.13 Средства, зачисленные через SMS или через Credit Card (кредитные карты), могут быть выведены только после проверки легальности платежей оператором и не раньше чем через 30 дней после зачисления. Вывод средств зачисленных через SMS может быть задержан до 5 месяцев, если SMS-платежи находятся в статусе #hold# и выплата по ним не произведена.
- 8.14 В случае наступления форс-мажорных обстоятельств (например, прекращение

stoppage etc.), the Company can refuse to remove the funds into another payment system for the Client, however the Client will be able to remove the same funds into any other payment system designated in the Personal Area under the caption "Withdraw funds".

работы платежной системы и пр.) Компания имеет право отказать Клиенту в выводе средств в указанную платежную систему, при этом Клиент может вывести средства в любую другую платежную систему, указанную в Личном кабинете в разделе "Снятие средств".

8.15 In order to remove the funds through exchange mechanisms (with the employment of cash at an exchange office), it is necessary to fill in an application indicating adequate data about the recipient of such funds: full name, surname, passport details.

8.15 Для вывода средств через обменные сервисы (наличными в офисе обменного пункта) необходимо оформить заявку, содержащую достоверные данные о получателе средств: Ф.И.О., Серия и номер паспорта.

8.16 The Company undertakes to take any and all expedient actions to preclude any illegal financial operations and money laundering with the employment of the Company's resources.

8.16 Компания обязуется предпринимать все необходимые действия для предотвращения незаконной финансовой деятельности и отмыwania денежных средств с использованием услуг Компании.

9. Adjustment of Disputes

9. Урегулирование спорных ситуаций

9.1 In case Client considers that the Company has violated the terms of this Regulation, it has the right to raise a claim.

9.1 В случае возникновения ситуации, когда Клиент считает, что Компания нарушила условия настоящего регламента, он вправе предъявить претензию.

9.2 In order to raise a claim, Client should fill special form "Raise Claim" in Personal Area. A ticket will be assigned to the claim. Any claims issued and raised by any other mean will not be receivable in evidence.

9.2 Для предъявления претензии Клиент должен заполнить специальную форму «Оформить претензию» в Личном кабинете. Претензии будет присвоен тикет. Все претензии, оформленные и предъявленные иным образом, не принимаются к рассмотрению.

9.3 When filling a claim form, Client should specify the following:

9.3 При оформлении претензии, Клиент должен указать:

9.3.1 Client's name or institution's name (if a trading account was opened by a legal entity);

9.3.1 Имя Клиента или название организации (если торговый счет открыт на юридическое лицо);

9.3.2 Client's login in trading platform;

9.3.2 Логин Клиента в торговой платформе;

9.3.3 Numbers of disputable orders;

9.3.3 Номера оспариваемых ордеров;

9.3.4 Description of disputable situation with references to this Regulation's articles, which, in Client's judgment, were violated;

9.3.4 Описание спорной ситуации, с указанием пунктов настоящего регламента, которые, по мнению Клиента, были нарушены;

- | | |
|--|--|
| <p>9.4 Claim should not contain offensive words or unprintable vocabulary.</p> <p>9.5 Claim will not be receivable in evidence in the following cases:</p> <p>9.5.1 Provided that the requirements of items 9.3 or 9.4 are broken;</p> <p>9.5.2 Provided that more than 2 working days have passed after the reasons for claim appeared;</p> <p>9.5.3 Provided that a difference in quotations of the Company and of some other companies or informational resources makes a reason for claim raise.</p> <p>9.5.4 Provided that poor connection or its absence taken place at the Client's side or server makes a reason for claim raise. At that, in case there is no record in the server's log-file about Client's attempt to place an order, it is considered that Client did not place the order.</p> <p>9.6 Decision upon a claim will be issued based on the information received from server's log-file.</p> | <p>9.4 Претензия не должна содержать оскорбительные слова и нецензурную лексику.</p> <p>9.5 Претензия не будет принята к рассмотрению в следующих случаях:</p> <p>9.5.1 Если нарушены пункты 9.3 или 9.4;</p> <p>9.5.2 Если с момента возникновения оснований для предъявления претензии прошло более 2-х рабочих дней;</p> <p>9.5.3 Если основанием для предъявления претензии является различие котировок Компании и котировок других компаний или информационных ресурсов;</p> <p>9.5.4 Если основанием для предъявления претензии является плохое качество связи или её отсутствие на стороне Клиента или сервера. При этом, если в лог-файле сервера нет записи о попытке Клиента разместить распоряжения, то считается что Клиент не размещал данное распоряжение.</p> <p>9.6 Решение по претензии выносится на основании информации, полученной из лог-файла сервера.</p> |
|--|--|

10. Vocabulary

Ask – price Client pays when buying.

Bid – price Client pays when selling.

Balance – total financial result of all complete finished transactions and operations of depositing/withdrawing assets in transaction account.

Long position (Long) - position opened by Client in anticipation of instrument price increase.

Short position (Short) - position opened by Client in anticipation of instrument price

10. Терминология

Аск (Ask) – цена, по которой Клиент производит покупку.

Бид (Bid) – цена, по которой Клиент производит продажу.

Баланс (Balance) - совокупный финансовый результат всех полных законченных транзакций и операций пополнения/снятия по торговому счету.

Длинная позиция (Long) - позиция открываемая Клиентом в расчете на рост цены инструмента.

Короткая позиция (Short) - позиция открываем Клиентов в расчете на снижение

decrease.

Instant Execution – The Company, when executing an order in Instant Execution regime, takes responsibility either for executing it at the price, which was quoted in the order (i.e., using the price, which was displayed on the plot at the moment you pushed button “Buy” or “Sell”), or for not executing it at all (i.e. proposing a new price or denying execution of the order).

Market Execution – this regime assumes that your order will be executed using not a price you see on a screen, but a price which exists at the market at the moment of order execution. This price can be either better or worse than the one you saw at the plot when pushing button “Buy” or “Sell”.

Free Margin – free equity in transaction account, which can be used to open a new position. $\text{Free Margin} = \text{Equity} - \text{Margin}$.

Equity – current value of assets, which can be determined using the formula: $\text{Equity} = \text{Balance} + \text{Floating Profit} - \text{Floating Loss}$.

Margin Level – ratio of Equity and Margin presented in percent, i.e., $\text{Margin Level} = (\text{Equity}/\text{Margin}) * 100$.

Floating Profit – unrecorded profit at open positions under the current rate values.

Floating Loss – unrecorded loss at open positions under the current rate values.

цены инструмента.

Instant Execution - Компания, исполняя ваше распоряжение по системе Instant Execution, обязуется исполнить его либо по той цене, которая зафиксирована в распоряжении (т.е. по той цене, которая отображалась у вас на графике в момент нажатия кнопки «Buy» или «Sell»), либо не исполнить вовсе (т.е. предложит новую цену или откажет в исполнении распоряжения).

Market Execution – данная система предполагает что ваш ордер будет исполнен не по той цене, которую вы видите на экране, а по той, которая будет существовать на рынке на момент исполнения ордера. Эта цена может быть как лучше, так и хуже той, которую вы видели на графике, когда нажимали кнопку «Buy» или «Sell».

Свободная маржа (Free Margin) - свободные средства на торговом счете, которые могут быть использованы для открытия новой позиции. $\text{Свободная маржа (Free Margin)} = \text{средства (Equity)} - \text{залог (Margin)}$.

Средства (Equity) - текущий размер средств, который определяется по формуле: $\text{Equity} = \text{Balance} + \text{Floating Profit} - \text{Floating Loss}$.

Уровень маржи (Margin Level) – отношение средств (Equity) к залогу (Margin) выраженное в процентах. $\text{Margin Level} = (\text{Equity}/\text{Margin}) * 100$

Плавающая прибыль (Floating Profit) – незафиксированная прибыль по открытым позициям при текущих значениях курсов.

Плавающий убыток (Floating Loss) – незафиксированный убыток по открытым позициям при текущих значениях курсов.

Complete finished transaction – transaction, which consists of two opposite related transactions of similar volume.

Margin - cash security to support open positions.

Leverage – ratio of margin amount and amount of transaction. Leverage 1:100 means that in order to make a transaction, it is necessary to have in your account an amount that is 100 times less than the amount of transaction.

Client's terminal – software facility used by Client to direct orders to make transactions.

Server log-file – file created by transaction server, which records all incoming Client's orders and the results of their execution.

Gap level – criterion of Gap regime activation. In case price gap is equal or exceeds “gap level”, gap regime is activated.

Quotation – instrument price figured in Ask or Bid price.

Non-market quotation – quotation, which satisfies the following conditions: existence of serious price gap and fast return of the price to the precedent level

Stop Out – order to compulsory position close generated by server.

Stop order – order to open or to close position in the future at specified price. This order is used to open transaction positions at the condition of parity of future quotation and

Полная законченная транзакция – транзакция, состоящая из двух противоположных связанных операций одинакового объема.

Залог (Margin)- Денежное обеспечение для поддержания открытых позиций.

Кредитное плечо - это соотношение между суммой залога и объёмом торговой операции. Кредитное плечо 1:100 означает, что для осуществления сделки необходимо иметь на торговом счете сумму в 100 раз меньшую, чем сумма сделки.

Клиентские терминал - программный продукт, посредством которого Клиент передает распоряжения на совершение торговых операций.

Лог-файл сервера - файл, создаваемый торговым сервером, который протоколирует все поступившие от Клиента распоряжения, а также результат их обработки.

Уровень гэпа - критерий для активации режима гэпа. Если ценовой разрыв равен или больше значения «уровень гэпа», то включается режим гэпа.

Котировка - цена инструмента, выраженная в виде цены Ask и Bid.

Нерыночная котировка - котировка, удовлетворяющая следующим условиям: наличие существенного ценового разрыва (гэпа) и быстрый возврат цены до уровня, предшествовавшего разрыву.

Stop Out - распоряжение на принудительное закрытие позиции, генерируемое сервером.

Отложенный ордер - это распоряжение на открытие или закрытие позиции в будущем по заданной цене. Данный ордер используется для открытия торговой

specified level.

Contract specification – transaction terms (contract size, spread, initial margin, Limit & Stop Level, Gap level, etc.) for each instrument.

Swap – charge for transferring open position to the next day. It can be positive and negative. In the Wednesday to Thursday night, the charge is threefold.

Spread – difference between Ask and Bid quotation figured in points.

Price gap (Gap) – price range, within which there was no quotations.

Direction – direction of Client to open position, to close position, to place stop order, to modify or to delete stop order.

Trading account – special Client's account opened at the Company's server to execute Client Agreement, Terms of Business and Risk Disclosure.

Amount of transaction – product of number of lots and lot volume.

Limit & Stop Levels – minimal distance in points from the level of placed stop order and the current price.

ROBOFOREX LP

позиции при условии равенства будущих котировок установленному уровню.

Спецификации контрактов - торговые условия (размер контракта, спред, начальная маржа, Limit & Stop Level, Уровень гэпа и т.д.) для каждого инструмента.

Своп (Swap) – плата за перенос открытой позиции на следующие сутки. Может быть положительной или отрицательной. В ночь со среды на четверг плата взимается/начисляется в тройном размере.

Спред – разница между котировками Ask и Bid, выраженная в пунктах.

Ценовой разрыв (Гэп) – диапазон цен, внутри которого не было котировок.

Распоряжение – приказ Клиента на открытие позиции, закрытие позиции, размещение отложенного ордера, модификацию или удаление отложенного ордера.

Торговый счет – специальный счет Клиента, открытый на сервере Компании для исполнения условий Клиентского соглашения, Регламента торговых операций и Уведомления о рисках.

Объем торговой операции - произведение числа лотов на размер лота.

Limit & Stop Levels - Минимальное расстояние в пунктах от уровня цена размещаемого отложенного ордера до текущей цены.

ROBOFOREX LP